



Turner



This document was downloaded from

www.mfbfreaks.com

Collecting vintage Philips Audio and more!

Nederlands

Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de laatste pagina's uit.

English

Page 5

Open the last pages when reading the instructions for use.

Français

Page 9

Déplier les dernières pages en lisant le mode d'emploi.

Español

Pág. 12

Mantenga abiertas las últimas páginas al leer las instrucciones de manejo.

Deutsch

Seite 16

Klappen Sie beim Lesen dieser Gebrauchsanweisung die letzten Seiten heraus.

Italiano

Pag. 19

Leggendo le istruzioni d'uso aprite le ultime pagine.

Svenska

Sida 23

Ha sista sidorna i bruksanvisningen utvikta när ni läser instruktionerna.

Dansk

Side 26

Hold de sidste sider åbne, mens De læser brugsanvisningen.

Norsk

Side 29

Brett ut siste side når De leser bruksanvisningen.

Suomi

Sivu 32

Käännä viimeiset sivut auki.

Nederlands

Functies, aansluitingen, etc. (fig. 1 en 2)

- ① netschakelaar
- ② hogetonenfilter
- ③ contour
- ④ geluidssterkte
- ⑤ balans
- ⑥ lagetonen
- ⑦ hogetonen
- ⑧ aansluitbus stereo hoofdtelefoon
- ⑨ wijzer
- ⑩ schaal
- ⑪ stereoindicator
- ⑫ expander (mono/stereo control)
- ⑬ programmakiezer
- ⑭ afstemknop
- ⑮ FM-preselectietoetsen
- ⑯ FM-handbediening
- ⑰ AFC
- ⑱ frequentieindicator voorkeurzenders
- ⑲ afstemindicator
- ⑳ aansluitbus recorder B
- ㉑ aansluitbus recorder A
- ㉒ aansluitbus platenspeler
- ㉓ aansluitbus MFB-boxen
- ㉔ aansluitbus luidsprekerbox
- ㉕ aansluitbus luidsprekerbox
- ㉖ aansluitbus luidsprekerbox
- ㉗ aansluitbus luidsprekerbox
- ㉘ aansluitbus AM-antenne en aarde
- ㉙ aansluitbus FM-antenne (75 Ohm)

Netspanningscontrole

Kijk, alvorens het apparaat met het net te verbinden, op het typeplaatje aan de achterzijde van het apparaat of de vermelde bedrijfsspanning overeenkomt met die van het plaatselijke net. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.

Opmerking: Enkele versies hebben een spanningskiezer. Als de ingestelde bedrijfsspanning niet overeenkomt met die van het net, draai dan de spanningskiezer tot de juiste waarde zichtbaar wordt.

Aansluitingen

Conventionele luidsprekerboxen

Conventionele luidsprekerboxen, impedantie 4-8 Ohm, kunnen worden aangesloten op de bussen ⑭, ⑮, ⑯ en ⑰.

Stereoluidsprekerboxen, aangesloten op de

bussen ⑮ en ⑯ worden respectievelijk rechts-voor en links-voor de luisteraar geplaatst.

'STEREO 2x2' luidsprekerboxen, aangesloten op de bussen ⑭ en ⑰ worden respectievelijk rechts-achter en links-achter de luisteraar geplaatst.

Opmerking: Weergave via de 'STEREO 2x2' luidsprekerboxen is slechts mogelijk als eveneens twee stereoluidsprekerboxen zijn aangesloten op de bussen ⑮ en ⑯.

Het verdient aanbeveling om zowel bij gewone als bij 'STEREO 2x2' weergave onderling gelijke luidsprekerboxen te gebruiken.

MFB-luidsprekerboxen

Deze kunnen worden aangesloten op de speciale bus ㉓. Voor 'STEREO 2x2' weergave kunnen ze in combinatie worden gebruikt met conventionele luidsprekerboxen, die dan moeten worden aangesloten op de bussen ⑮ en ⑯. Bij dit gecombineerd gebruik worden de MFB-boxen bij voorkeur vóór de luisteraar geplaatst. Mits een paar conventionele boxen is aangesloten op de bussen ⑮ en ⑯ kan desgewenst nog een tweede paar worden aangesloten op de bussen ㉔ en ㉕.

Afhankelijk van het gebruikte type MFB-box moet de regelaar voor de ingangsgevoeligheid op de boxen als volgt worden ingesteld:

- MFB-boxen met een continu regelbare ingangsgevoeligheid: instelstand voor gevoeligheidsregelaar '1 V'.
- MFB-boxen met een 3-standen regelaar voor de ingangsgevoeligheid: instelstand 'PRE-AMPLIFIER 1 V'.

Opstelling van de luidsprekerboxen

Een optimaal stereo-effect wordt slechts bereikt indien de opstelling van de luidsprekerboxen met enige zorg wordt bepaald.

Omdat elke ruimte zijn eigen akoestische eigenschappen heeft, die voornamelijk worden bepaald door vorm, grootte en stoffering, is het onmogelijk een pasklare oplossing te geven voor de plaatsing van de boxen.

De beste oplossing kan daarom alleen door experimenteren worden gevonden. De volgende raadgevingen kunnen daarbij van nut zijn:

- Tracht de afstand tussen de boxen onderling gelijk te houden aan die tussen luisteraar en boxen.
- Lagetonenweergave wordt versterkt door de boxen in hoeken of op de vloer te plaatsen. Wordt dit als onaangenaam ervaren, tracht hierin dan verbetering te brengen door de boxen verder verwijderd van de hoeken of ho-

ger, b.v. op luisterhoogte, op te stellen.

- Hogetonenweergave wordt nadelig beïnvloed door de boxen achter gordijnen of groot en zwaar bekleed meubilair te plaatsen.

Antennes

FM-antenne

Voor ontvangst van nabijgelegen FM-zenders kan gebruik worden gemaakt van de bijgeleverde draadantenne, aan te sluiten op bus ㉙. Vooral voor het goed ontvangen van FM-stereo-uitzendingen dient een FM-buitenantenne (75 Ohm) te worden aangesloten op bus ㉙.

AM-antenne

De ingebouwde staafantenne waarborgt een goede ontvangst van sterke AM-signalen. Voor ontvangst van zwakkere zenders moet een buitenantenne worden aangesloten op bus ㉘. Desgewenst kan een aardleiding worden aangesloten op de andere pool van dezelfde bus.

Hoofdtelefoon

Een stereohoofdtelefoon, impedantie 8-600 Ohm, kan worden aangesloten op bus ⑧. Hierbij worden de luidsprekers automatisch uitgeschakeld.

Opmerking: Omdat bij luisteren via de hoofdtelefoon de geluidssterkteregelaar ④ doorgaans op een hogere stand ingesteld zal staan als bij weergave via de luidsprekerboxen verdient het aanbeveling om voor het verwijderen van de hoofdtelefoonplug uit bus ⑧ eerst de geluidssterkteregelaar wat terug te draaien.

Platenspeler

Een platenspeler met een magneto-dynamisch opneemelement kan worden aangesloten op bus ㉒.

Recorders

Voor opnemen en weergeven kunnen spoelen- of cassetterecorders worden aangesloten op de bussen ㉑ en ㉒.

Tuner/versterker

Versterkerdeel

- Schakel in/uit met ①. De schaalverlichting licht op/dooft.
- Kies tuner-, platenspeler- of recorder weergave met programmakiezer ⑬.
- Regel de geluidssterkte met ④.
- Regel de balans met ⑤. Stereobalans is de verhouding in weergavesterkte tussen linker

en rechterkanaal.

- Regel lagetonen met ⑥.
- Regel hogetonen met ⑦.
- Contour. Door indrukken van toets ③ worden lage en hoge frequenties extra versterkt. Hiermee kan de verminderde gevoeligheid van het menselijk oor voor deze frequenties bij laag geluidsniveau worden gecompenseerd.
- Plaat-, band- en FM-ruis kan worden onderdrukt door inschakelen van het hogetonenfilter ②.

Opmerking: Gebruik contour en hogetonenfilter alleen indien nodig.

Tunerdeel

Afstemmen op AM-zenders

- Zet programmakiezer ⑬ op 'LW' of 'MW'.
- Stem af op de gewenste zender met knop ⑭.
- Afstemming is optimaal als de wijzer van indicator ① maximaal uitslaat.

Afstemmen op FM-zenders

Enkele opmerkingen betreffende FM-ontvangst.

- De ontvangstkwaliteit van FM-stereo-uitzendingen hangt in belangrijke mate af van de sterkte van het binnenkomende antennesignaal.

Wordt een sterk signaal ontvangen en staat knop ⑫ in de stand 'STEREO' dan zal dit resulteren in een goede, ruisvrije stereoweergave. De stereoindicator zal daarbij oplichten.

Bij een zwak antennesignaal neemt het ruisniveau toe en verslechtert de weergave. Wordt hierbij een drempelwaarde overschreden dan schakelt het apparaat automatisch over op monoweergave. Met het verdwijnen van de ruis gaat echter ook het stereo-effect verloren.

Dit kan ook worden bereikt door knop ⑫ in de stand 'MONO' te zetten.

Naast deze beide mogelijkheden (mono of stereo) heeft knop ⑫ nog een derde functie. Het resterende regelbereik van de knop kan worden gebruikt om de kanaalscheiding geleidelijk te veranderen, waardoor het ruisniveau tot een aanvaardbaar peil kan worden teruggebracht zonder volledig tot monoweergave te hoeven overgaan.

- AFC (Automatic Frequency Control) kan worden ingeschakeld met toets ⑪. In dat geval wordt automatisch een stabiele ontvangst verkregen.

Opmerking: Gebruik AFC bij voorkeur niet tijdens afstemmen en evenmin in het geval

indien het zou leiden tot ongewenste afstemming op een sterkere buurzender.

- Afstemming is optimaal wanneer de wijzer van indicator ① maximaal uitslaat.

FM-handbediening

- Zet programmakiezer ⑬ op 'FM'.
- Druk daarna toets ⑩ in.
- Stem af op de gewenste zender met knop ⑭.

Instellen van FM-voorkeurzenders

- Zet programmakiezer ⑬ op 'FM'.
- Druk daarna één der toetsen ⑮ in.
- Stem met dezelfde knop af op de gewenste zender.
- De afstemfrequentie kan worden afgelezen op indicator ⑬.
- Herhaal dit voor de resterende knoppen.

Afstemmen op FM-voorkeurzenders

- Zet programmakiezer ⑬ op 'FM'.
- Druk daarna de gewenste toets ⑮ in.

Gebruik met platenspeler

- Schakel het apparaat in met ①.
- Zet programmakiezer ⑬ in de stand 'PHONO'.
- Regel de geluidsterkte, balans, lage- en hogetonen met ④, ⑤, ⑥ en ⑦.

Gebruik met recorders

Opnemen

Met recorders, verbonden met ⑳ en ㉑, kunnen als volgt opnamen worden gemaakt van radioprogramma's of platenspelerweergave.

- Zet programmakiezer ⑬ in de stand 'LW', 'MW', 'FM' of 'PHONO'.
- Bedien de recorder voor 'Opnemen'.
- De stand van de regelaar voor geluidsterkte, balans, hoge- en lagetonen is niet van belang voor de opname. Die van mono/stereoknop ⑫ wel.

Weergeven

- Weergeven van een op bus ㉑ (of ㉒) aangesloten recorder A (of B) is mogelijk door programmakiezer ⑬ in de stand 'TAPE A/B' te plaatsen.
- Regel de geluidsterkte, balans, lage- en hogetonen met ④, ⑤, ⑥ en ⑦.

Copiëren van banden

Dit kan als volgt gebeuren:

- Speel de te kopiëren band af met recorder A, en zet programmakiezer in de stand 'TAPE A/B'.
- Neem het programma op met recorder B.

Wordt de te kopiëren band afgespeeld op recorder B handel dan als volgt:

- Zet programmakiezer ⑬ in de stand 'TAPE A/B'.
- Bedien recorder A voor 'Opnemen'.

Technische gegevens

(Wijzigingen voorbehouden)

Versterkerdeel

- Uitgangsvermogen volgens DIN, $D < 1\%$
2x 30 W over 4 ohm.
- Kanaalscheiding
40 dB bij 1 kHz,
30 dB bij 250 - 10000 Hz.
- Balansregeling: 0 - 40 dB.
- Toonregeling
lagetonen: ± 12 dB bij 50 Hz,
hogetonen: ± 10 dB bij 10 kHz.
- Contourregeling:
+ 10 dB bij 50 Hz,
+ 3 dB bij 10 kHz.
- Hogetonenfilter: -6 dB bij 10 kHz.
- Ingangen (met gevoeligheid bij gegeven uitgangsverm. bij 1 kHz):
platenspeler: 2 mV/47 kohm,
recorder A en B: 200 mV/200 kohm.
- Uitgangen:
recorder A en B: 0.2 mV/kohm,
2x 2 luidsprekers: 4 ohm,
MFB-luidsprekers: 1 V,
hoofdtelefoon: 8 - 600 ohm.

FM-tuner

- Golfgebied: 87.5 - 108 MHz.
- Antenneingang: 75 ohm, asymmetrisch.

AM-tuner

- Golfgebieden:
LW, langegolf 150 - 255 kHz (2000 - 1176 m),
MW, middengolf 520 - 1605 kHz (577 - 187 m).

Algemeen

- Uitgangsvermogen: zie typeplaatje op achterzijde.
- Opgenomen vermogen: zie typeplaatje op achterzijde.

English

Controls, connections etc. (fig. 1 and 2)

- ① mains switch
- ② high filter
- ③ contour
- ④ volume
- ⑤ balance
- ⑥ bass
- ⑦ treble
- ⑧ socket for stereo headphones
- ⑨ pointer
- ⑩ dial
- ⑪ stereo indicator
- ⑫ expander (mono/stereo control)
- ⑬ source selector
- ⑭ tuning knob
- ⑮ FM-preselection keys
- ⑯ FM-manual
- ⑰ AFC
- ⑱ preset indicator
- ⑲ tuning indicator
- ⑳ socket for recorder B
- ㉑ socket for recorder A
- ㉒ socket for record player
- ㉓ socket for MFB-enclosures
- ㉔ socket for loudspeaker right-rear
- ㉕ socket for loudspeaker right-front
- ㉖ socket for loudspeaker left-front
- ㉗ socket for loudspeaker left-rear
- ㉘ socket for AM-aerial and earth
- ㉙ socket for FM-aerial (75 Ohm)

Installation

Checking the mains voltage

Before connecting the set to the mains supply check that the operating voltage, indicated on the type plate at the rear, is that of your local mains voltage. If it is not, do not connect the set to the mains but consult your dealer.

Remark: Some versions have a voltage adapter. If the preset operating voltage does not correspond with your mains voltage, turn the adapter with a coin until the correct value appears.

Note:

(U.K. only): When fitting a mains plug to the mains lead, please proceed as follows: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue - Neutral Brown - Live

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in

your plug proceed as follows:

The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.

The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

Note: This apparatus must be protected by a 3 amp Fuse if a 13 amp plug is used or if any type of plug is used by a 5 amp Fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.

Connections

Loudspeaker enclosures

Loudspeaker enclosures, impedance 4-8 Ohm, should be connected to the sockets (24), (25), (26) and (27). Stereo enclosures, connected to the sockets (25) and (26) are placed in front of and, respectively, to the right and the left of the listener.

'STEREO 2x2' enclosures, connected to the sockets (24) and (27) behind and, respectively, to the right and to the left of the listener.

Remark: For reproduction through the 'STEREO 2x2' loudspeakers, as a consequence, two stereo loudspeaker enclosures must be connected. In case of 'STEREO 2x2' reproduction all the enclosures connected should preferably be of the same specification.

MFB-enclosures

These enclosures should be connected to the special MFB-socket (23).

For 'STEREO 2x2' reproduction MFB-enclosures can be used in combination with conventional loudspeaker enclosures, in which case the latter must be connected to the sockets (25) and (26). Where the two types of enclosures are used in combination, it is preferable to position the MFB-enclosures in front of the listener.

Note: Provided a pair of conventional enclosures is connected to the sockets (25) and (26), a second pair may, in addition be connected to the sockets (24) and (27).

Where MFB-enclosures are used, the input sensitivity control on the box must be set according to the type of enclosure, viz.:

- In the case of MFB's with a continuously adjustable sensitivity control, the setting must be "1 V".
- In the case of MFB's with a 3-position input sensitivity switch the setting must be "PRE-AMPLIFIER 1 V".

Positioning the loudspeaker enclosures

To obtain the optimum stereo effect, a certain amount of care must be exercised in positioning the loudspeaker enclosures.

Since every room has its own acoustic characteristics, which are governed mainly by the shape, size and furnishings of the room, it is impossible to state here just where the enclosures should be placed. The best positions can be found only by trial and error. The following notes should be of help to you.

- Try to keep the distance between the enclosures about the same as the distance of each to the listener.
- Bass response is accentuated if the enclosures are situated in corners or on the floor. If the response then is not desired, try to improve matters by placing the enclosures somewhat higher, and farther from the corners.
- Reproduction of treble is adversely affected if the enclosures are positioned behind furniture, curtains etc.
- Keep the loudspeaker set-up as symmetrical as possible. The effect of a certain asymmetry can be offset by means of the stereo balance control.

Aerials

FM-aerial

Transmissions from nearby FM-stations can be received using a provisional wire aerial (supplied), which should be connected to socket (29).

For best results, of course, particularly in the case of FM-stereo reception, an external aerial (75 Ohm) should be employed. Connect this aerial to socket (29).

AM-aerial

The built-in ferrite rod aerial will provide satisfactory reception of local stations with strong signals.

If reception is too weak an AM-outdoor aerial can be connected to socket (28). If desired, an earth lead can be connected to the other pole of this socket.

Headphones

Stereo headphones, impedance 8-600 Ohm, can be connected to socket (8).

Connecting the headphones cuts off the loudspeakers.

Remark: Listening via headphones usually asks for a higher setting of volume control (4) than when listening via the loudspeakers. Therefore it is recommended to set this con-

trol to a lower setting before removing the headphones plug.

Record player

A record player fitted with a magneto-dynamic pick-up cartridge can be connected to socket (22).

Recorders

Reel to reel or cassette recorders can be connected, for recording and playback, to the sockets (20) and (21).

Tuner/amplifier

Amplifier section

- Switch on/off with (1). Dial illumination lights up/goes out.
 - Select playback of tuner, record player or recorder with source selector (13).
 - Adjust volume with (4).
 - Adjust balance with (5). Balance is the relative volume between the two stereo channels.
 - Adjust bass with (6).
 - Adjust treble with (7).
 - Contour: switching on contour (3) boosts bass and treble tones at low listening levels. Our ears have less sensitivity to low and high frequencies at low listening levels and switching on contour compensates for this effect.
 - High filter (2) can be switched on to reduce high frequency noise such as tape hiss, record scratch, etc.
- Remark:* Switch on contour and high filters only when necessary.

Tuner section

Tuning to AM-stations

- Set source selector (13) to 'LW' or 'MW'.
- Tune to the station desired with (14).
- Tuning is optimum when the pointer of indicator (19) shows maximum deflection.

Tuning to FM-stations.

General notes to be observed when tuning to FM-stations.

- The reception quality of FM-stereo broadcasts depends to a large extent upon the strength of the signal provided by the aerial. If a strong signal is being received and control (12) is switched to the 'STEREO' mode, high quality, low noise, stereo reception will result. Stereo indicator will then light up.
- If the signal is weak however the noise level will increase and may spoil the programme

content. At a pre-determined level the set will automatically switch to the 'MONO' mode. The noise level will then be reduced but the stereo effect will, of course, be lost. This function can be performed manually by setting switch (12) to the 'MONO' mode.

In addition, the rotary part of the control can be used to gradually alter the stereo separation. In this way the noise level can be reduced to an acceptable level without totally losing the stereo effect.

- AFC (Automatic Frequency Control) can be switched on by pressing key (17). Then, with AFC in operation, stable reception is automatically assured.

Remark: Preferably do not use AFC while tuning. Also when, using AFC, this would lead to undesired tuning to a stronger neighbouring station.

- Tuning is optimum when the pointer of indicator (19) shows maximum deflection.

FM-manual tuning

- Set source selector (13) to 'FM'.
- Then press key (16).
- Tune to the station desired with knob (14).

Pre-setting FM-stations

- Set source selector (13) to 'FM'.
- Press one of the buttons (15).
- Tune to the station desired by rotating this button.
- Tuning frequency can be read from indicator (18).
- Follow this procedure for setting the remaining buttons (15).

Tuning to preset stations

- Set source selector (13) to 'FM'.
- Then press one of the preset buttons (15).

Operation with record player

- Switch on the set with (1).
- Set source selector (13) to 'PHONO' position and tape/monitor selector to 'SOURCE'.
- Adjust volume, balance, bass and treble with (4), (5), (6) and (7).

Operation with recorders

Recording

Onto recorders, connected to the sockets (20) and (21) recordings can be made of radio programmes or record playback.

- Set source selector (13) to position 'LW', 'MW', 'FM' or 'PHONO'.
- Operate the recorder according to its instructions for 'Recording'.

• Contrary to the setting of the mono/stereo control (12) the setting of the controls for volume, balance, tone, contour and tone filters does not affect the recording.

Playback

Playback from recorder A (or B), connected to socket (21) (or (20)) is possible by setting source selector (13) to position 'TAPE A/B'.

- Adjust volume, balance and tone with (4), (5), (6) and (7).

Dubbing (copying tapes)

This can be done as follows:

- Playback the tape to be copied with recorder A and set source selector (13) to position 'TAPE A/B'.
- Record it onto recorder B.

Playing back the tape to be copied with recorder B operate as follows:

- Set source selector (13) to position 'TAPE A/B'.
- Operate recorder A according to its instructions for 'Recording'.

Technical data

(Subject to modification without notice)

Amplifier section

- Power output acc. to DIN, $D < 1\%$
2x 30 W at 4 ohm load.
- Stereo separation
40 dB at 1 kHz,
30 dB at 250 - 10000 Hz.
- Balance control: 0 - 40 dB.
- Tone control
Bass: ± 12 dB at 50 Hz,
Treble: ± 10 dB at 10 kHz.
- Loudness (contour) control
+ 10 dB at 50 Hz,
+ 3 dB at 10 kHz.
- High filter: -6 dB at 10 kHz.
- Inputs (with sensitivity for rated output at 1 kHz)
Phono: 2 mV at 47 kohm,
Tape A and B: 200 mV at 200 kohm.
- Outputs:
Tape A and B: 0.2 mV/kohm,
2x 2 loudspeakers: 4 ohm,
MFB-loudspeakers: 1 V,
Headphone: 8 - 600 ohm.

FM tuner

- Wave range: 87.5 - 108 MHz.
- Aerial input: 75 ohm unbalanced.

AM tuner

- Wave ranges:
LW 150 - 255 kHz (2000 - 1176 m),
MW 520 - 1605 kHz (577 - 187 m).

General

- Power supply: see type plate.
- Power consumption: see type plate.

Français

Commandes, raccordements etc. . . . (fig. 1 et 2)

- Interrupteur secteur
- Filtre passe-bas (high filter)
- Correction de contour
- Volume sonore
- Balance stéréo
- Tonalité grave
- Tonalité aiguë
- Prise pour casque stéréo
- Aiguille
- Cadran
- Indicateur stéréo
- Expandeur(sélecteur mono/stéréo)
- Sélecteur de sources
- Bouton pour recherche manuelle des stations
- Boutons-poussoirs pour stations FM pré-réglables
- Commutateur pour recherche manuelle FM
- Correction automatique de fréquence (AFC)
- Cadran indicateur de stations pré-réglées
- Vu-mètre indicateur d'accord
- Prise pour magnétophone B
- Prise pour magnétophone A
- Prise pour tourne-disques
- Prise pour enceintes asservies MFB
- Prise pour haut-parleur arrière-droit
- Prise pour haut-parleur avant-droit
- Prise pour haut-parleur avant-gauche
- Prise pour haut-parleur arrière-gauche
- Prise pour antenne AM et terre
- Prise pour antenne FM (75 ohms)

Installation

Adaptation à la tension du secteur

Avant de raccorder l'appareil au secteur, vérifier que la tension de fonctionnement, inscrite sur l'étiquette de type arrière, correspond à la tension du secteur local. Si ce n'est pas le cas, ne pas raccorder l'appareil et consulter un revendeur.

Remarque: Certains modèles possèdent un adaptateur de tensions. Si la tension qu'il indique ne correspond pas à la tension du secteur, il faut tourner l'adaptateur avec une pièce de monnaie jusqu'à ce que la tension correcte apparaisse.

Raccordements

Enceintes acoustiques classiques

Ces enceintes, d'impédance 4 à 8 ohms, doivent être raccordées sur les prises (24), (25), (26) et (27).

Pour la reproduction stéréo classique, les enceintes raccordées sur les prises (25) et (26) doivent être placées face à l'auditeur respectivement à sa droite et à sa gauche.

Pour la reproduction stéréo double (STEREO 2 x 2) les enceintes raccordées sur les prises (24) et (27) doivent être placées derrière l'auditeur, respectivement à sa droite et à sa gauche.

Remarque: Pour la reproduction stéréo double (STEREO 2 x 2) il est préférable d'utiliser des enceintes ayant toutes les mêmes caractéristiques.

Enceintes asservies MFB

Ces enceintes doivent être raccordées sur la prise (23). Pour une reproduction 'STEREO 2 x 2' on peut utiliser des enceintes MFB en combinaison avec des enceintes classiques. Dans ce cas, ces dernières doivent être raccordées sur les prises (25) et (26) et les enceintes MFB devront être placées de préférence face à l'auditeur.

Remarque: Si une paire d'enceintes classiques est raccordée sur les prises (25) et (26), une seconde paire peut, si on le désire, être raccordée sur les prises (24) et (27).

Si l'on utilise des enceintes MFB leur commande de sensibilité d'entrée doit être réglée en fonction du type de l'enceinte, c'est-à-dire:

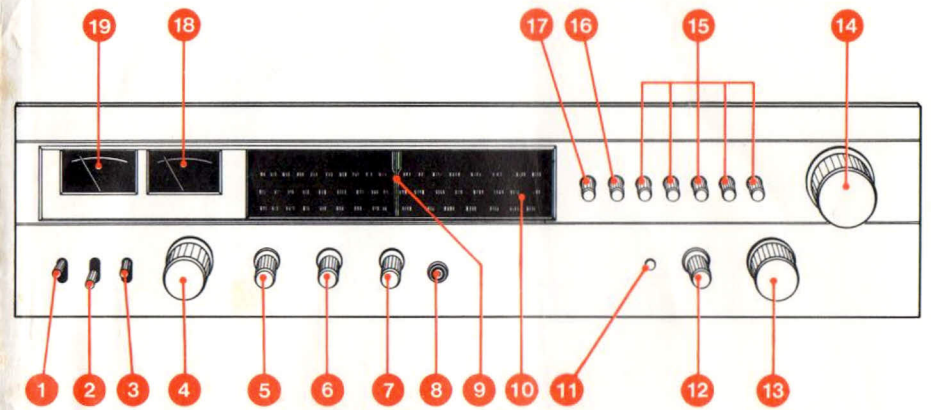
- Sur '1 V' si l'enceinte MFB possède une commande d'entrée à variation continue.
- Sur 'PRE-AMPLIFIER 1 V' si l'enceinte MFB possède une commande d'entrée à 3 positions.

Emplacement des enceintes acoustiques

Pour obtenir le meilleur rendement de l'ensemble, il faut tenir compte des caractéristiques acoustiques du local d'écoute et prendre certaines précautions pour le positionnement des enceintes acoustiques.

En général, il est recommandé de respecter les règles suivantes:

- La distance qui sépare les enceintes doit être approximativement égale à celle qui les sépare de l'auditeur. Si un emplacement dissymétrique est inévitable, la symétrie acoustique peut être rétablie en réglant la balance stéréo.
- La reproduction des notes basses est accentuée si les enceintes sont placées sur le sol



1



2